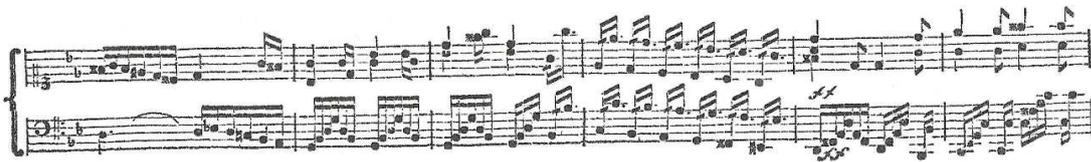


## ***Sento amor si dappresso*: Reflections on the early keyboard works of Johann Friedrich Reichardt**

**Jermaine Sprosse**

A supplement to the article in *Harpsichord & Fortepiano*, xxx/1 (Autumn 2025), pp.3-16, with the music examples in larger format.



ex.1 Sonata in Bb major (1771), third movement 'Presto', B section with broken octaves in both hands and a virtuosic left-hand passage



ex.2 Opening of the B section from Sonata I in Eb major (1776), first movement 'Allegro e con spirito'



ex.3 Conclusion of the A section from Sonata II in C major (1776), first movement 'Allegro e con spirito'



ex.4a Opening bars of movements I and III from Sonata VI in G minor (1776)



ex.4b Fantasia-like passage in the first movement 'Allegretto' from Sonata VI (1776), followed by the reprise in G minor



ex.4c Deep, sonorous register near the end of the second movement 'Andante' from Sonata VI (1776)



ex.4d Closing measures of the third movement 'Allegro assai' from Sonata VI (1776)



## Sonata 1

Poco allegro

W 48/1, H 24  
Berlin, 1740

Handwritten musical score for the opening of the 'Poco Allegro' movement from C. P. E. Bach's Prussian Sonata No.1 in F major (Wq.48). The score is written on two staves in a dark ink on aged paper. The tempo marking 'Poco allegro' is written above the first staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings like 'ppp'.

ex.5 Opening of the 'Allegretto' from Reichardt's Sonata I in F major (Tomo II), juxtaposed with the beginning of the 'Poco Allegro' from C. P. E. Bach's Prussian Sonata No.1 in F major (Wq.48)

**Clavier = Sonate,**  
vom Herrn Concertmeister J. C. F. Bach, in Wückerburg.

*Allegretto.*

**SONATA II.**

*4 Allegretto.*

ex.6 Openings of two 'Allegretti': J. C. F. Bach's Sonata BR JCFB A 2 and Reichardt's Sonata II (Tomo II)



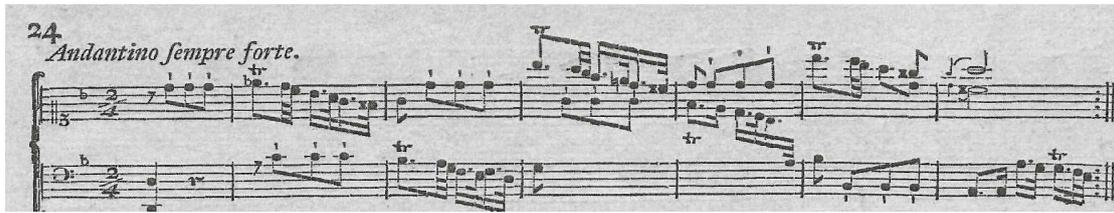
ex.7a First movement 'Allegro moderato' of Sonata V in Eb major (Tomo II), featuring examples of Tenuto and Appoggiato



ex.7b First movement 'Allegro moderato' from Sonata V (Tomo II), B section with expressive passage in Eb minor



ex.7c Opening measures of the second movement from Sonata V (Tomo II)



ex.8 Opening of the middle movement from Sonata VI in G major (Tomo II), in which E. W. Wolf's 'gestossene Spielart' becomes apparent.



ex.9 Opening of the final movement from Sonata VI (Tomo II)

# Instrumentalmusik.

(Fortsetzung.)

Ich gab lest einige Clavierstücke von Einer bestimmten Empfindung, hervorgegangen aus eignem überwallendem Gefühl. So werden mir die meisten meiner Instrumentalstücke; andre aber auch bisweilen durch Lesung großer oder schöner Dichterstellen. Ich lege von solcher Stelle erfüllt das Buch bey Seite, gerathe wohl ans Clavier, fantasire, bleibe dann in bestimmten Bewegungen, und schreibe hernach, was so fest gehaftet hat, auf.

So ist folgendes Clavierstück durch die Stelle aus dem Petrarch entstanden, die ich hier herschreiben will.

Ove porge ombra un pino alto, od un colle,  
Talor m'areslo: e pur nel primo fallo  
Dilegno con la mente il suo bel viso.  
Poich' a me torno, trovo il petto molle  
Della pietate; ed allor dico, ah! lassò!  
Dove se' giunto, ed onde se' diviso?  
Ma mentre tener sifo  
Posso al primo pensier la mento vaga,  
E mirar lei, ed obbliar me stesso;  
Sento amor si dapresso,  
Che del suo proprio error l'alma l'appaga:  
In tante parti, e si bella la veggio,  
Che, se l'error durasse, altro non chieggio.

Denen zu Gefallen die das Italienische nicht verstehen, will ichs wagen diese herrlichen Verse zu übersetzen.

Im Schatten jener hohen Fichte und jener Hügel  
verweil' ich oft: und in dem nächsten Felsen  
gräbt meine Seel' ihr schönes Bildniß ein.  
Aber dann erwach' ich wieder und finde meinen Busen  
von Klagen naß: dann seufz' ich: ach Elender!  
wo bist du hingekommen? von wo getrennt? —  
Aber so lange die herumirrende Seele  
den ersten Gedanken fest zu halten vermag,  
sie nur sieht, sich selber vergißt;  
O da ist mir die Liebe so nah,  
die Seel' in ihrem Wahne so selig,  
so ganz, so schön steht sie dann vor mir  
daß, bliebe der süße Wahn, all meine Wünsche schwiegen.

ex.10 Opening of the introduction from Reichardt's 'Clavierstück' in Eb major ('Musikalisches Kunstmagazin I', 1782), with Petrarch text and Reichardt's own translation

ex.11a Passage full of rich modulations in Reichardt's 'Fantasie für den Flügel' ('Kleine Klavier- und Singestücke', p.43)

ex.11b Passage in a lighter, more southern German style from Reichardt's 'Fantasie für den Flügel' (bar 17ff), placed below Haydn's Fantasia Hob. XVII:4 (bar 372ff)



ex.12 Opening of the B section from Sonata VI, first movement 'Allegro ma non troppo' ('Six Sonates pour le clavecin' op. 3, 1782)